

## Appendix E: List of Translations of “Note of Importance” for CCR

Pursuant to Section 64481(1), Chapter 15, Title 22, your CCR is required to contain information in Spanish on the importance of the report or contain a telephone number or address where Spanish-speaking residents may contact the water system to obtain a translated copy of the report or assistance in Spanish. For any language that is spoken by a non-English speaking group that exceeds 1,000 residents or 10% of the residents in a community, the CCR is required to contain the same information in the appropriate language(s).

For your use, the State Board is compiling as many translations of the below statement as provided to the State Board from other parties. If a utility has a translation not available on this website that it would like to share with other utilities, please contact Michael McKibben at (619) 525-4023 or [Michael.McKibben@waterboards.ca.gov](mailto:Michael.McKibben@waterboards.ca.gov). None of these translations have been independently verified.

*This report contains important information about your drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it.*

### Spanish

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

### Arabic

”هذا التقرير يحتوي على معلومات مهمة تتعلق بمياه الشفة (أو الشرب).  
ترجم التقرير , أو تكلم مع شخص يستطيع أن يفهم التقرير.“

### Chinese (Traditional)

此份有關你的食水報告,內有重要資料和訊息,請找他人為你翻譯及解釋清楚。

### Chinese (Simplified)

此份有关你的食水报告,内有重要资料和讯息,请找他人为你翻译及解释清楚。

## Farsi

این اطلاعیه شامل اطلاعات مهمی راجع به آب آشامیدنی است. اگر نمیتوانید این اطلاعات را ب زبان انگلیسی بخوانید لطفاً از کسی که میتواند یاری بگیرد تا مطالب را برای شما به فارسی ترجمه کند.

## French

Cé rapport contient des information importantes concernant votre eau potable. Veuillez traduire, ou parlez avec quelqu' un qui peut le comprendre.

## German

Dieser Bericht enthält wichtige Information über Ihr Trinkwasser. Bitte übersetzen Sie ihn oder sprechen Sie mit jemandem, der ihn versteht.

## Greek

Η κατοθεν αναφορά παρουσιαζει σπουδαιες πληροφορειες για το ποσιμο νερο σας. Πρακακλω να το μεταφρασετε η να το σξολειασετε με καποιον που το καταλαβαινη απολητως.

## Hebrew

הדו"ח הזה מכיל מידע חשוב לגבי מי השתייה שלך  
תרגם את הדו"ח או דבר עם מישהו שמבין אותו

## Hindi

यह सूचना महत्वपूर्ण है ।  
कृपा करके किसी से :सका अनुवाद करायें ।

## Hmong

Daimntawv tshaj tawm no muaj lus tseemceeb txog koj cov dej haus. Tshab txhais nws, los yog tham nrog tej tug neeg uas totaub txog nws.

## Irish

Tá eolas tábhachtach san tuairisc faoi uisce inólta. Aistrigh é, nó labhair le duine cé a thuigeann é.

## Italian

Questo rapporto contiene informazioni importanti che riguardano la vostra acqua potabile. Traducetelo, o parlate con una persona qualificata in grado di spiegarvelo.

## Japanese

この報告書には上水道に関する重要な情報が記されて  
おります。翻訳を御依頼なされるか、内容をご理解なさっ  
ておられる方にお尋ね下さい。

## Khmer

របាយការណ៍នេះមានព័ត៌មានសំខាន់ៗ  
នៃអំពើទឹកបរិភោគ ។ សូមបកប្រែ  
ឬពិគ្រោះជាមួយអ្នកដែលមើលយល់  
របាយការណ៍នេះ ។

## Korean

이 안내는 매우 중요합니다.  
본인을 위해 번역인을 사용하십시오.

## Laotion

ລາຍງານນີ້ມີຂໍ້ມູນສໍາຄັນກ່ຽວກັບນໍ້າປະປາຂອງທ່ານ. ຈົ່ງໃຫ້ຄົນອື່ນແປຄວາມໃຫ້ທ່ານ,  
ຫລືໃຫ້ປຶກສາກັບຄົນໃດຄົນໜຶ່ງທີ່ເຂົ້າໃຈເລື້ອງ.

## **Polish**

Ta broszura zawiera ważne informacje dotyczące jakości wody do picia. Przetłumacz zawartość tej broszury lub skontaktuj się z osobą która pomoże ci w zrozumieniu zawartych informacji.

## **Punjabi**

ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਹੈ ।  
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਕਿਸੀ ਤੋਂ ਇਸ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਾਉ ।

## **Russian**

Этот отчет содержит важную информацию о вашей питьевой воды. Переведите его или поговорите с тем, кто это понимает.

## **Swahili**

Shauri hii niya kufahamisha uzuri wa maji ya kunyua. Shauri nilazima egeuzwe kwa yoyote hajui Kiingereza.

## **Tagalog**

Mahalaga ang impormasyong ito. Mangyaring ipasalin ito.

## **Turkish**

Bu rapor içme suyunuzla ilgili önemli bilgi içermektedir. Bunu tercüme edin veya anlayan biri ile görüşün.

## **Vietnamese**

Chi tiết này thật quan trọng.  
Xin nhờ người dịch cho quý vị.